

Schirmer's Edition

SONG ALBUM

BY

ANTON RUBINSTEIN.

Vol. N^o I.

PR. IN PAPER \$ 1.00 NET.

..... CLOTH \$2.00 ...

Vol. N^o II.

NEW-YORK, G. SCHIRMER.

INDEX.

ENGLISH TITLE.	GERMAN TITLE.	Page.
Asra (the).....	<i>Der Asra</i>	63.
Autumnal Fancies.....	<i>Weht es, heult es trüb'</i>	140.
Be not so coy, beloved child.....	<i>Thu' nicht so spröde, schönes Kind</i>	113.
Clara's Song.....	<i>Clärchen's Lied</i>	149.
Dawn (the).....	<i>Frühmorgens</i>	143.
Dew-drop (the).....	<i>Lied</i>	68.
Dew it shines (the).....	<i>Es blinkt der Thau</i>	152.
Dream (a).....	<i>Ein Traum</i>	169.
Dream (the).....	<i>Der Traum</i>	1.
Earth has rest (the).....	<i>Die Erde ruht</i>	128.
Falling star (the).....	<i>Der fallende Stern</i>	137.
Farewell to the Forest.....	<i>Lebewohl</i>	30.
Flower (the).....	<i>Die Blume</i>	13.
Fly away, Nightingale.....	<i>Fliche hin Nachtigall</i>	32.
Golden sun it shineth (the).....	<i>Die helle Sonne leuchtet</i>	111.
Gold rolls here beneath me.....	<i>Gelb rollt mir zu Füßen</i>	108.
Good night.....	<i>Gut' Nacht</i>	165.
Heard ye his voice?.....	<i>Fernahmet ihr</i>	121.
I feel thy breath in sweetness.....	<i>Ich fühle deinen Odem</i>	106.
Just as a lark in ether trills.....	<i>Wie eine Lerch' in blauer Luft</i>	135.
Lark (the).....	<i>Die Lerche</i>	73.
Leaflet (the).....	<i>Das Blättchen</i>	9.
Longings.....	<i>Sturmeswinde</i>	49.
Mariner (the).....	<i>Der Schiffer</i>	22.
Morning Song.....	<i>Morgenlied</i>	70.
My heart is bright with thee.....	<i>Mein Herz schmückt sich mit dir</i>	97.
Nightingale and the Rose (the).....	<i>Die Nachtigall und die Rose</i>	37.
Not a breath of Spring.....	<i>Keine Frühlings-Luft</i>	43.
Not e'en Angels.....	<i>Nicht mit Engeln</i>	92.
Now the shades are deep'ning.....	<i>Nun die Schatten dunkeln</i>	146.
O fair, and sweet, and holy.....	<i>Lied</i>	66.
O when she sings.....	<i>Sie singt ein Lied</i>	132.
Page (the).....	<i>Lied</i>	60.
Reveries.....	<i>Nachhall</i>	86.
Riddle (a).....	<i>Räthsel</i>	77.
Ringlet (the).....	<i>Das Ringelein</i>	40.
Rock (the).....	<i>Der Felsen</i>	116.
Rose (the).....	<i>Die Rose</i>	104.
See, now the Spring.....	<i>Lied</i>	80.
Ship (the).....	<i>Das Schiff</i>	118.
Spring Fancies.....	<i>Frühlingsgefühl</i>	4.
Spring Song.....	<i>Frühlingslied</i>	52.
Spring Song.....	<i>Frühlingslied</i>	55.
Spring Song.....	<i>Frühlingslied</i>	58.
Tear (the).....	<i>Die Thräne</i>	162.
To thy health drink I.....	<i>Auf dein Wohl trink' ich</i>	124.
When I see thee draw near.....	<i>Wenn ich kommen dich seh'</i>	46.
When thy tiny feet I see.....	<i>Seh' ich deine zarten Füßchen an</i>	101.
Witch of the Forest (the).....	<i>Die Waldhexe</i>	157.
Yearnings.....	<i>Schnsucht</i>	16.



The Dream.

(Der Traum.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by SCHUKOWSKY.)

Op. 8. N^o 4.

Moderato.

VOICE. *p*

'Twas in a mea - dow
Am Wie - sen - hü - gel

PIANO. *p*

by the way, Where on the hay I slum - ber'd A
schlum - mert' ich dem brei - ten Weg zu ne - ben, ein

gen - tle dream up - bore me where Float an - gel hosts un -
sü - sser Traum ent - rück - te mich da - hin, wo En - gel

num - ber'd. I wak - en'd and with
schwe - ben. Ich mach - te auf und

dim. *p*

sigh pro-found, Look'd sad - ly, vain - ly, all a-round.
 seufz - te schwer und blick - te trau - rig um - mich her;

A minstrel came that way a-long, And sang a song so
 kam mit Ge - sang die Strass' ent-lang ein jun - ger Sjn - ger

cresc. *mf*

ring - - - ing And through the trees pass'd
 gun - - - gen, Schon schwand er hin - ter

p

like a gleam, While still the tones were
 Busch und Baum, als noch die Tö - ne

ring - - ing, Ah! were they
 klan - - gen, ach wa - ren

f

those which from my dream Still to
 sie's die mir den Traum süß in

dim. *crese.*

— my soul were cling - - - ing?
 — die See - le san - - - gen?

dim. *p*

p

Spring Fancies.

(Frühlingsgefühl.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by SCHUKOWSKY.)

Op. 8. N^o 2.

Allegretto con moto.

VOICE.

O thou
O du

PIANO.

p *crese.*

breeze so free and wild, What doth mean thy wanton play - ing? Here and
leich - ter, lo - ser Wind was be - den - tet dei - ne Wei - se? Nah't so

there so sweet-ly stray-ing, Heav'n's be - lov'd, en - chant - ing child. Leaps my
lieb - lich, nah't so lei - se, zau - be - ri - sches Him - mels - kind. Ach! was

soul to wild-est heights! Ah what joy my breast is fil - ling, Spring is't
füll let nun die Brust? Ach! was hebt die See - le wie - der? Sen - dest

crese.

rit.

thou thus on - ly thril - ling Us with thy too brief de - lights? I could
 Früh - ling, du mir nie - der dei - ne ach! so kur - ze Lust? Auf zum

a tempo.

gaze on Heav'n all day, Watch the clouds and see them wend - ing, In their
 Him - mel schau ich gern, sch' die Wol - ken, sch' sie zie - hen, leuchtend

a tempo.

p

rit. *f* *a tempo.*

glo - ry then de - scend - ing O'er the far - off fo - rest grey, In their
 zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern, leuchtend

a tempo.

rit. *f* *p*

glo - ry then de - scend - ing O'er the far off fo - rest grey! In their
 zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern, leuchtend

glo - ry then de - scend - ing O'er the far - off fo - rest grey!
 zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern,

O'er the far - off fo - rest gray!
 hin - ter Wäl - - der grau und fern!

cresc.

Ah! what bring they from a - bove Can they
 Kommt von O ben Kun - de her? Kehrt zu -

les - - sen our la - ment - ing, And bring back for our con -
 rück in die - sen Stun - den al - les Lie - - be, das ent -

tent - ing, All the joys of van-ish'd love? Is of heav'n and hope the
 schwun-den? Ist fort - an kein Trauern mehr? O - der ist der Seh-n-sucht

cresc.

door Where the birds are light-ly wing - ing, Rise and ris - ing aye keep
 Thor dort, wo - hin mit leich-ten Schwün-gen Himmel - wan - dernd Vög - lein

rit.

f rit.

sing - ing Closed a - gainst us ev - er - more? Ah! for all our yearnings
 drin - gen, stets ver - schlos - sen wie zu - vor? Ach! wer zeigt zum dunklen

p

fond! Who to bourne unknown can lead us? Who the spell of grace can
 Port mir die un - be-kann-ten Pfü - de? Ach wer spricht das Wort der

rit. *a tempo.*

read us In that mys - tic word "be - yond?" Who the spell of grace can
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort? Ach wer spricht das Wort der

rit. *a tempo.*

read us In that mys - tic word "be - yond?" Who the spell of grace can
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort? Ach wer spricht das Wort der

read us in that mys - tic word "be - yond?"
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort?

— In that mys - tic word "be - yond?"
 — wer das zau - be - ri - sche: Dort?

The Leaflet.

(Das Blättchen.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by SCHUKOWSKY.)

Op. 8. N^o 3.

Andante.

VOICE.

From sheltering bough by rough wind shak - en, Leaf-let, say,
 Vom Freundes-zweig ge-trennt im Win - de, ver - ein-samt

PIANO.

p

Allegro non troppo.

where dost go, forsaken? O where? O where? I
 Blätt - chen, so geschwinde wo-hin? wo - hin? "Ich

cresc. *f* *dim.*

do not know, I do not know; The storm-blast has my good oak shatter'd,
 weiss es nicht, ich weiss es nicht, der Sturm zer-schlug die lie - be Ei - che,

p

By breath of chance toss'd to and fro, I and my dear ones all are scatter'd; I
 auf Zu - falls Flü - geln leicht und leicht schweb' ich nun in der Lüf - te Rei - che und

go where-ev - er fate may will, Where-ev - er all things here are driven,
zieh', wo - hin das Schick-sal treibt, wo - hin die We - sen al - le wal-len,

Where all _____ the lau - rel crowns are riv - en, And where _____
wo - hin _____ die Lor-beer-krün - ze fal - len und wo _____

p

_____ the rose-leaf lingers still. I go where - ev - er fate may
_____ das Blatt der Ro - se bleibt. Ich zieh' wo - hin das Schick-sal

p

will. _____ Where-ev - er all things here _____ are driv - -
treibt, _____ wo - hin die We - sen al - - le wal - -

en, Where all the lau - rel crowns are riv - - -
 len, wo - hin die Lor - beer - krän - ze fäl - - -

en, And where the rose-leaf lingers still.
 len und wo das Blatt der Ro - se bleibt.

Andante.

p

Allegro non troppo.

Yea! I go where - ev - er fate may will,
 Ja! ich zieh' wo - hin das Schick - sal treibt,

dim. *p*

Where - ev - er all things here — are driv - - en, Where
 wo - hin die We - sen al - - le wal - - len, wo -

all the lau - rel crowns — are riv - - en,
 hin die Lor - beer - krän - - ze ful - - len

crese. *dim.*

And where — the rose - leaf lin - gers still. —
 und wo — das Blatt der Ro - se bleibt. —

p *p*

pp

The Flower.

(Die Blume.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by SCHUKOWSKY.)

Op. 8. N^o 4.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

crese.

dim.

flow'r which once the mea - dow grac'd, But with - er'd now, and un - re -
Blüm - lein das den Wie - sen - rand einst zier - te, welk nun und ver -

p

member'd, With all thy blooming charms de - fac'd, By autumn's cru - el wrath dis
las - sen, dir hat den schö - nen Schmuck ent - wandt des rau - hen Herbstes grau - sam

crese.

dim.

member'd. We too, shall find as mourn - ful end, Be -
Has - sen. Ach! uns er - war - tet glei - ches Loos, wir

p

fore the same cold storms we're quail-ing; Their blasts will all our pleas-ures
 zit - tern vor den - sel - ben Wet - tern: All' uns - re Freu - den wird ihr

crese.

rend, Chase them a - far, and leave us wail - ing. With -
 Stoss wie dei - ne Blü - then - pracht ent - blät - tern. Im

dim.

in our hearts their dies each day, Some sweet de - light, some fairest seeming; And
 Her - zen töd - tet je - der Tag uns ei - nen Wunsch, ein süß' Ge - nies - sen, und

not an hour which flows a - way, But leaves us sad with fruit - less
 je - de Stun - de lässt uns ach! viel sü - sse Träum' in Nichts zer -

dreaming. Thy star of hope is fair to see, Yet quick-ly
flies - sen *Wie schön* *ihr Stern' am Him - mel* *steht* *Die Hoff - nung*

crese.

fade its beams al - lur - ing; Nor know we if our lives shall be Than
sel - ber *muss ver - schwe - ben,* *und kei - ner weiss, was* *eh'r* *ver - geht: ein*

dim. *crese.*

a - ny flow'et more en - dur - ing, Nor know we if our lives shall
Blüm - lein o - der un - ser *Le - ben,* *und kei - ner weiss; was* *eh'r* *ver -*

f dim. *p*

be Than a - ny flow'r-et more en - dur - - ing.
geht: ein Blüm - lein o - der un - ser *Le - - ben.*

crese. *crese.*

dim.

Yearnings.

(Sehnsucht.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by LERMONTOFF.)

Op. 8. N^o 5.

Appassionato.

VOICE.

Give me days of golden glo - ry, And my dun - geon o - pen
Gönnt mir gold - ne Ta - ges - hel - le, öff - net mir des Ker - kers

PIANO.

wide, And the fair - est maid of sto - ry, With a black - man'd steed to
Schloss, ei - ne Maid gebt mir zur Stel - le und mit schwar - zer Mühn' ein

ride: O'er the leas let me go spring - ing, Spring - ing on my jet - black
Ross: Lasst mich ein - mal durch die Au - en sau - send spren - gen auf dem

steed, O'er the leas let me go spring - ing, Spring - ing on my jet - black
Ross, lasst mich ein - mal durch die Au - en sau - send spren - gen auf dem

f

p

cresc.

rit.

steed, O'er the leas let me go spring-ing, Life and free - dom to me
 Ross, lasst mich ein - mal auf den Lu - en Le - ben ach! und Freiheit

f rit.

a tempo.

sing - ing, Songs I've yearn'd for in my need, Spring-ing on my
 schau - en, die ich sel - ten nur ge - noss, lasst mich spren - gen

a tempo.

jet - black steed!
 auf dem Ross!

2. Place me
 2. Mit ver -

in the hull all bat-ter'd Of a ves-sel tem-pest-toss'd;
 - morsch - ten Bret - tern gebt mir nur ein schwa - ches schwankes Boot,

Let the sails in shreds be tat-ter'd, And the bark giv'n o'er as lost: Leap-ing
 des - sen Se - gel von den Wät-tern tau-send - fül - tig sind be-droht: In die

'mid the wild com-mo-tion, With no fear and with no stay, Leap-ing
 Wo - gen will ich sprin-gen, un-ver-zagt und oh - ne Leid, in die

'mid the wild com-mo-tion. With no fear and with no stay, Leaping
 Wo - gen will ich sprin-gen un-ver-zagt und oh - ne Leid, in die

cresc.

rit. *a tempo.*

'mid the wild com - mo - tion, I would wres - tle with the o - cean, With its
Wo - gen will ich sprin-gen, mit dem Mee - re mannhaft rin - gen und mit

f rit. *a tempo.*

end - less might at play, With no fear and with no stay.
der Un - end - lich - keit, un - ver - zagt und oh - ne Leid.

f

f

Meno mosso.

3. Give to me a pal - ace state - ly, Where from
3.- Ge - bet mir ein Schloss mit Zin - nen, wo in

mf

tree and tree - lis tall, Sha - dy vines droop down se - date - ly, Foun - tains
 Gür - ten grün und hell blüht die Schat - ten - reb' und drin - nen springt im

leap in mar - ble hall. Let them prat - tle and keep leap - ing,
 Mor - mor - saal der Quell. Lustt ihn rau - sehen, lasst ihn spie - len,

dim. *p*

Till soft slum - ber holds me fast; Let them prat - tle and keep leap - ing,
 bis der Schlummer kommt ge - mach, lasst ihn rau - sehen, lasst ihn spie - len.

cresc.

Till soft slum - ber holds me fast, Let them prat - tle and keep leaping, Cool air
 bis der Schlummer kommt ge - mach, lasst ihn rau - sehen, lasst ihn spie - len, lasst die

ritardando. *mf rit.*

round my tem-ples creep - ing, Till my dream as now is
Schlü - fe ihn mir küh - len, dass ich träum' und sanft er

past, Till my dream as
wach, dass ich träum' und

a tempo.
now is past.
sanft er - wach?
p a tempo.

pp

The Mariner.

(Der Schiffer.)

German by W. OSTERWALD
(from the Russian, by DAVYDOFF.)Op. 8. N^o 6.

Allegro.

PIANO. *p cresc.*

Through the seas in fu - - ry ra - ging,
Rauscht die See in Stur - - me sprin - gend,

'Neath the skies bow'd down and dark,
auf dem mei - - ten O - ze - an

Bat - - tle with the waves — lone wa - ging,
ein - - sam mit den Wö - - gen rin - yend

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.*

Strug - gles hope - - less now my bark.
 un - ter - liegt mein schwan - - ker Kahn,
cresc. *dim.*

Through the seas in fu - ry ra - - ging,
 Rauscht die See im Stur - me sprin - - gend
cresc. *dim.*

'Neath the skies bow'd down and dark,
 auf dem wei - ten O - - ze - an
cresc. *dim.*

Bat - - tle with the waves lone wa - ging,
 ein - - sam mit den Wo - - gen rin - gend
cresc. *dim.*

Strug - gles hope - less now my bark.
 un - ter - liegt — mein schwan - - ker Kahn.

cresc. *dim.*

'Neath the skies
 auf dem wei - - - - -

cresc. *dim.*

bow'd down and dark,
 - ten O - - - - -

cresc. *dim.*

Bat - - - - - tie with the waves lone wa - ging,
 ein - - - - - sam mit den Wo - - - - - gen rin - gend

cresc. *dim.*

Strug - gles hope - less now my
 un - ter - - liegt — mein schwan - - - - ker

cresc. *dim.*

bark.
 Ruhn.

But, oh joy! the
 A - ber Heil! zum

Meno mosso.

p *p*

clouds di - vid - ing, Let my star gleam forth to view; — And in its mild
 Him - mel schauend sch' ich wie mein Stern - lein blinkt, — und dem mil - den

beam con - fid - ing, Gay I sing with cou - rage new. He - rald bright of
 Glan - ze trau - end sing' ich froh und Muth beschwingt. He - rold heit - rer

cresc.

day be - fore me, Gold - en youth - re - stor - ing star, E - vil chance aye
 Ta - ges - hel - le, gold' - ner, Ju - gend schö - ner Stern, Un - heil blei - bet

cresc.

hang - eth o'er me, When thou beam - est low and far.
 auf der Wöl - le, wenn du strah - lest, von mir fern.

cresc. *p*

Ah, e - vil chance aye hang - eth o'er me,
 Ju, Un - heil blei - bet auf der Wöl - le,

When thou beam-est low and far.
 wenn du strah-lest von mir fern.

accelerando.

Yet, when thro' the clouds no beam-ing Of thy light comes down to
 Doch wenn dei-nes Lich-tes Mil-de, mir ver-hüllt der Wol-ken

accelerando.
cresc.

me, Heer, Yet, when thro' the clouds no beam-ing
 doch wenn dei-nes Lich-tes Mil-de,

cresc.

Of thy light comes down to me,
 mir ver-hüllt der Wol-ken Heer,

p
 Tempo I.

cresc.

I am lost be - yond re - deem - ing,
 Schwin - - det mir mit dei - - nem Bil - de,

cresc. *dim.*

With - - out guide on shore - less sea,
 mein Ge - leit auf wei - tem Meer,

cresc. *dim.*

I am lost be - yond re - deem - ing,
 schwin - - det mir mit dei - - nem Bil - de,

cresc. *dim.*

With - out guide, on shore - - - less
 mein Ge - leit, auf wei - - - - tem

cresc. *dim.*

sea, Meer, I am lost
schwim - - det mir

cresc.

p

be - yond re - deem - - ing
mit dei - - nem Bil - - - de

dim.

With - out guide on shore - less sea.
mein Ge - leit auf wei - tem Meer.

p *cresc.*

cresc. *f*

Farewell to the Forest.

*(Lebewohl.)*German by VON VIEDERT
(from the Russian, of KOLZOFF.)

Op. 27. No. 2.

Moderato.

VOICE.

Fare thee well, a-dieu, fo-rest dank and dim, With thy
Le - be - wohl, A - de, du feucht dunkler Wald, mit der

PIANO.

mf

sum - mer joys, and thy snowstorms grim, Fare thee well, a-dieu, fo - rest
Som - mer-lust, mit dem Schnee - ge - stürm, Le - be - wohl, A - de, du feucht

rit. *mf*

dank and dim, With thy summer joys, and thy snowstorms grim, of a lone-ly life, I am
dunkler Wald, mit der Som-mer-lust, mit dem Schnee-ge - stürm, hab' es endlich satt so al-

p rit. *mf*

wea - ry quite, al-ways cross-ing thee thus by day and night; I am
-lein mit dir, Tag' und Näch - te lang zu durch-kreu - zen dich. Mach' mir

off, I'm off to be-gin fresh life, To set up a home and to take a wife, To this
auf geh' heim un-ter Dach und Fuch, rich-te häus-lich mir mei-ne Hüt-te ein, dort nehme

home a young wife I'll take so true, live with her care free, lil-ly lil - - ly
ich mir dann ei - ne jun-ge Frau, leb' mit ihr drauf los hei-di - dei - - - juch-

lu! live with her care free, lil-ly lil - ly lu!
- hei, leb' mit ihr drauf los hei-di - dei juch - hei!

Fly away, Nightingale.

(*Fliehe hin, Nachtigall.*)

German by VON VIEDERT
(from the Russian, of KOLZOFF.)

Op. 27. No. 1.

Allegretto con moto.

PIANO.

p *cresc.* *dim.*

Sing no more at my win - dow, sweet Night - in - gale: Fly a -
Sin - ge *Nach - ti - gall* *nicht* *mir* *am* *Fen - ster - rand,* *flie - he*

way through the wood to my na - tive vale. Pouring forth to my
fort *in* *den* *Wald,* *in* *mein* *Hei - math - land,* *hab' das* *Fen - sterchen*

cresc.

love at her win - dow - sill, All the sad - ness and grief which my
lieb *mei - ner* *Her - zeas - maid,* *schluchze* *see - len - voll* *trüb* *ihr* *von*

soul doth fill. Say I with - er with - out her, am worn — by
mei - nem Leid, sag das ich oh - ne sie wel - ke hin — vor

meno mosso.

sighs, As on the steppes in the au - tumn the clo - ver dies,
Weh, wie — da - hin welkt im Herbst auf der Stepp' der Klee,

meno mosso.

as on the steppes in the au - tumn the clo - ver dies.
wie — da - hin welkt im Herbst auf der Stepp' der Klee.

Tempo I.

With - out her, oh how dark is the moon at
Dun - kel ist oh - ne sie Nachts des Mon - des

Tempo I. *p*

night! With out her is the sun all be - rept of light; without
 Licht, oh - ne sie wärmt mich Tags auch die Son - ne nicht, oh - ne

her whose bright smile lull'd me oft to rest, When my wea - ry
 sie wes - sen Blick lüch - elt sonst mir zu, und an wes - sen

head I laid up - on her breast, Without her gen - tle words and her
 Brust legt sich mein Kopf zur Ruh', oh - ne sie wes - sen Wort könnt mich

lov - ing voice, And her greeting no more can my heart re -
 sonst er - freun, wes - sen Lied, wes - sen Gruss, könnt zu Her - zen

-joice And her greet - ing no more can my heart re - joice.
 sein wes - sen Lied, wes - sen Gruss, könnt zu Her - zen sein?

dim. *p* *esce.*

a tempo.
 Sing, oh
 Sin - ge

rit. *a tempo.*

night - in - gale, sing not to me thy lay!
 Nach - ti - gall nicht dei - ne Lie - der mir,

p

Flythou home, Flythou home.
 Fliehe heim, Fliehe heim,

f *p*

fly to her a - way fly thou home,
 flie - he hin zu ihr, flie-he heim,

cresc. *f*

fly thou home, fly to her
 flie-he heim, flie - he hin.

p *cresc.*

a - way!
 zu ihr!

cresc.

p

The Nightingale and the Rose.

(Die Nachtigall und die Rose.)

German by W. VIEDERT
(from the Russian, of KOLZOFF).

Op. 27. N^o 4.

Moderato.

VOICE. *p*

The Night-in - gale in fer-vent
Es singt der Ros' im Lie - bes-

PIANO. *p*

song Doth woo the rose the whole night long, But to his
- drang, die Nach - ti - gall die Näch - te lang, die Ro - se

lay no ear she lend - - eth, Her head in
hört ihr Lied und schwei - - get, das Haupt in

in - no-cence she bend - eth.
 Un - schuldsschlaef ge - nei - get.

Thus oft the lov - er sings a
 So singt der Sün - ger oft sein

strain, To his gui - tar, of grief and pain, With glow - ing love he ho - peth,
 Lied, zur Zi - ther, sei - ner lie - ben Maid, er wird von Lie - bes - glut ver -

cresc.

fear - eth, With glow - ing love he ho - peth, fear - eth, But
 - zeh - ret, er wird von Lie - bes - glut ver - zeh - ret, and

p *cresc.*

e - ven if the maid - en hear - eth, She doth not know of whom he
 ob sie gleichden Sün - ger hör - ret, so weiss sie doch nicht wem er

sings, whom he sings, Or why his song so sad - ly rings, whom he
 singt, wem er singt, wa - rum sein Lied so trau - rig klingt, wem er

sings, whom he sings, Or why his song so sad - ly rings.
 singt, wem er singt, wa - rum sein Lied so trau - rig klingt.

The Ringlet.

(Das Ringlein.)

German by VON VIEDERT
from the Russian, of KOLZOFF.

Op. 27. No 5.

Allegretto.

VOICE.

PIANO.

Lit - tle gold-en ring-let bright, Of my life the joy and light,
Lie - bes gold-nes Rin - ge - lein, theu - re Au - gen - wei - de mein,

Pledge of love, my dear-est prize Give re-port true to mine eyes. —
lich - tes Un - ter - pfand von ihr schau ins schwar-ze Au - ge mir. —

cresc. *dim.* *p*

When my love is sad at heart, Ringlet, then no ray im-part;
 Wenn sie trau - rig soll - te sein, wer - de schwarz mein Ringe - lein;

esce.

Is she hap - py? Ringlet, mine, As a dia - mond bright ly shine;
 ist sie fröh - lich funk - le schnell, di - a man - ten - gleich so hell;

f

is she hap - py? ringlet mine, as dia - monds bright - ly
 ist sie fröh - lich, funk - le schnell, dia - man - ten gleich so

p

shine;
 hell.

And should she for - get me e'er,
 Wenn sie einst mich ganz ver - gisst,

p

for my love no long-er care, Then, my golden ring-let bright,
mei-ne Lieb' ihr nichtsmehr ist, dann mein goldnes Rin-ge-lein,

be thou then as black as night; — then, — my gold-en ring-let bright,
wirst du schwarz con sel - ber sein, — dann — meingold'nes Rin - ge - lein

cresc.

be thou then as black — as night.
wirst du schwarz con sel - ber sein.

p *cresc.*

f *p*

Not a breath of Spring.

43

German by VON VIEDERT
(from the Russian, of KOLZOFF.)

Op. 27. No 7.

Andante con moto.

VOICE.

PIANO.

Not a breath of spring, fra-grant and se-rene,
Kei-ne Früh-lingsluft weh-te Le-ben zu.

And up-on the mead grass no more was green, Summer suns no more shed their golden beam,
und es grün-te nicht auf der Au' das Gras, goldner Son-nen-schein strahlte nicht her-ab

And the moon no more had a friendly gleam, Yet, ——— 'mid shiv 'ring frost and
und es freu-te sich nicht der Mond mit uns, nein! ——— bei Schau-er-frost, unter

mists so grey, In our cot — we liv'd, lov-ing night and day.
Ne-bel-graun glü-theft küs-send du in den Ar-men mir.

p *dim.*

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a consistent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are in German and English, with the German text in italics. The tempo is marked 'Andante con moto'. The score includes dynamic markings such as 'p' and 'dim.'.

Night of ra-ven black, nights all stormy wild, Like to trains of clouds
Nächte ra-benschwarz, Näch - te stürmisch wild, zo - gen Wölk-chen gleich

p

o'er the sun de-filed, Thro' the mur-ky air, win-try breez-es rang, But sweet strains to us
an der Sonn' cor-bei, durch die Win-ter-lust zog die Win-des-braut und sang Lie - der uns

ma-gic songs they sang, ah! _____ Dreams they brought us too, magic
Zau-ber-lie - der vor, ja! _____ sang in Träu - me uns. Wänder-

p

dreams and bland, Far a-way they bore us to fai - ry land; Dreams they brought us
- träu - me ein, trug uns weit hin - weg in ein Fe - en - reich, sang in Träu-me

p

too, mag - ic dreams and bland, Far away they bore us to fai - ry land;
 uns, Wun - der - träu - me ein, trug uns weit hin - weg in ein Fe - en - reich,

cresc. *dim.*

p Dreams they brought us too, mag - ic dreams and bland, Far away they bore us to
 sang in Träu - me uns, Wun - der - träu - me ein, trug uns weit hin weg in ein

p *cresc.*

fai - ry - land! _____ in - to
 Fe - en - reich! _____ in ein

p *pp*

fai - ry - land! _____
 Fee - en - reich! _____

pp

When I see thee draw near.

(Wenn ich kommen dich seh'.)

Op. 27. No 8.

Allegro.

VOICE.

When I see thee draw near, When I gaze on thy face, What a
Wenn ich kom - mendich seh' in das Au - tiz dir schau, welch ein

PIANO.

p *cresc.*

rit. *a tempo.*

light in my soul doth all dark vi-sions chase! Whenthou rais - est thine
Fen - er er - giesst in die See - le sich mir wenn du auf - siehst mein

rit. dim. *p a tempo.*

cresc.

eyes, Oh, I faint withsweetpain, With-out sense, with-out tongue, be-fore
Lieb, so er - beb' ich, er - glüh, und be - wusst - los und stumm, bleib' ich

cresc.

thee I re-main, When thy look lights on me, all my thought dies a-
 ste - hen vor dir. Wenn du auf - siehst zu mir so ver - sagt mir der

-way Not a word can I find when thou bid - dest "good day." For a
 Laut, kei - ne Ant - wort hab' ich auf dein Wort, dei - nen Gruss, für dein

smile and the words, oh, the words "I am thine?" I be - lieve speech of
 Lieb - ko - sen, ach! und ent - zü - cken - de Lust, hat auf Er - den all -

man could no an - swer di - vine; oh, 'tis life thus to look, as I'm
 - hier kei - ne Wor - te der Mensch dies ist Le - ben, o Maid, dies ist

look - ing at thee! May this hour as it is, be e - ter - nal for
 Le - ben mein Lieb, will mein Leb - tag hin fort - le - ben 'so nur wie

me! oh 'tis life thus to look
 heut, dies ist Le - ben, o Maid!

As I'm look - ing at thee! May this hour as it
 dies ist Le - ben mein Lieb, will mein Leb - tag hin -

is, be e - ter - nal for me!
 -fort Le - ben so nur wie heut!

Longings.

(*Sturmeswinde.*)

German by VON VIEDERT
(from the Russian, of KOLZOFF.)

Op. 27. No. 9.

Moderato assai.

VOICE.

Storm - y breez - es
Stur - mes - win - de

PIANO.

cresc. - - - *dimin.* - - - *p*

through the dim air blow, Hea - vy clouds trail creep - ing dark and low, Ne'er we see the
durch die Lüf - te weh'n, dunk - le Wol - ken hoch am Him - mel geh'n, nicht zu seh'n ist

smil - ing down of day, Ne'er we see of sun - light a - ny ray.
weis - ses Tu - ges - licht, nicht zu seh'n ist ro - ther Son - nen - schein.

From the trou - ble dark of mist and rain, Night the black -
 Durch den feuch - ten Ne - bel - bro - dem schaut nur die grau -

night, on - ly see we plain, Oft in such a
 - se, schwär - ze Nacht her - vor! Bei solch' trü - ber

dis - mal time I moan, Cold and drear 'tis thus to live a - lone; Oft in such a
 schau - der - vol - ler Zeit ist al - lein sein, ei - nem Her - zen kalt, bei solch' trü - ber

dis - mal time I moan, Cold and drear 'tis thus to live a - lone; Heart to heart yearns,
 schau - der - vol - ler Zeit ist al - lein sein, ei - nem Her - zen kalt; Brust an Brust schnt

scen - do

aye, with sweet de-sire, And a maid's heart is the best hearth fire; That makes sum-mer
es zu le - gen sich, an das Gluth-herz ei-ner schö-nen Maid, dann weht Win-ters

bright of frost and rain, And in e - vil chance makes painless pain, And in e - vil
war - me Som-mer-luft und im Un - heil ist auch Leid kein Leid, und im Un - heil

più f

chance makes painless pain, That makes summer bright of frost and rain, And in e - vil
ist auch Leid kein Leid, dann weht Win-ters war-me Som-mer-luft und im Un - heil

cresc. *ff*

chance makes pain-less pain.
ist auch Leid kein Leid!

Spring Song.

(Frühlingslied.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. No 1.

Moderato.

VOICE. *p*

Light - ly
Lei - se

PIANO. *p*

ring _____ on air - y wing _____ Chimes thro' my heart so
zieht _____ durch mein Ge - müth _____ lieb - - li - ches Ge -

sweet - - ly, Thou, too, ring, my song _____ of Spring,
- läu - - te, klin - ge, klei - nes Früh - lings - lied,

cresc.

cresc.

Ring, and fly forth fleet - - ly, Thou, too, ring, my
kling' hin - aus in's Wei - - te, klin - ge klei - nes

song of Spring, Ring, and fly, and fly forth fleet -
Früh-lingslied, kling' hin - aus, hin - aus in's Wei -

- ly, and fly forth fleet - ly.
 - te, hin - aus in's Wei - te.

Ring, and sound that house a -
Kling' hin - aus bis an das

round, Where the flow'rs bud new - ly,
Haus, wo die Blu - men sprie - ssen,

When the rose you there shall spy, — Say I greet her
 wenn du ei - ne Ro - - se schaut, sag' ich lass' sie

crese.

du - - ly, When the rose you there shall spy, say, — O
 grüs - - sen, wenn du ei - ne Ro - se schaut, sag' — ja

mf
 say I greet her du - - ly, — I greet her
 sag', ich lass' sie grüs - - sen, — ich lass' sie

mf

du - - - ly.
 grüs - - - sen.

p

Spring Song.

(Frühlingslied.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. No 3.

Allegro con moto.

VOICE.

p

All the wood is bud-ding greenly, Maid-en-like its heart is beating,
In dem Wal-de spriesst's und grünt es fast jungfräulich lust-be-kommen

PIANO.

p

And the sun it laughs down gai-ly, Spring, young Spring, take, take thy greet-ing,
doch die Son-ne lacht her-nie-der, jun-ger Früh-ling, sei will-kom-men,

cresc.

Spring, young Spring, take, take thy greet-ing, take thy
jun-ger Früh-ling sei will-kom-men, sei will-

cresc.

greet - - ing! Night - in - gale!
 - kom - - men! Nach - ti - gall!

thee, too, now hear I, Ah, thee, too, now hear I,
 auch dich schon hör' ich, ja, auch dich schon hör' ich

And thy trill - ings of sweet sad - - ness,
 wie du flö - test se - lig trü - - be,

Sob - bing forth thy long - - drawn rap - - -
 schluch - zend lang ge - zog' - - - ne Tö - - -

tures,
ne,

And thy song is
und dein Lied ist

p

Love's own madness,
lau - ter Lie - be,

Love's own, Love's own madness, And thy song is
lau - ter, lau - ter Lie - be, und dein Lied ist

cresc.

Love's own madness,
lau - ter Lie - be,

Love's own mad - - ness.
lau - ter Lie - - - be!

p

Spring Song.

(Frühlingslied.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. No. 2.

Allegretto. *p*

VOICE.

The Spring with eyes of a-zure Peers forth from grass and brake!
Die blau-en Frühlings-agen schau'n aus dem Gras her- vor—

PIANO. *p*

— They are the sweet young vio-lets, There-of a bunch I make; I
das sind die lie-ben Feil-chen, die ich zum Strauss er-kor; — Ich

pluck them with sweet mu-sing, And as I muse a-long, — The
pflü-cke sie und den-ke, und die Ge-dan-ken all, — die,

night-ingle sings loud-ly My se-cret thoughts in song.— My
mir im Her-zen seuf-zen, singt laut die Nach-ti-gall, — ja,

cresc.

thoughts she knows and sing-eth, In such a thrill-ing strain,
was ich den-ke, singt es laut schmet-ternd, dass es schallt

cresc.

f

p

That all the for-est learn-eth, That all the for-est learn-eth,
mein zärt-li-ches Ge-heim-niss, mein zärt-li-ches Ge-heim-niss,

p

accelerando e cresc.

My sweet and se-cret pain, My sweet and se-cret pain,
weiss schon der gan-ze Wald, weiss schon der gan-ze Wald,

cresc.

f rit.

My sweet and se-cret pain, My se-cret pain.
weiss schon der gan-ze Wald, der gan-ze Wald.

sempre cresc. *f rit.*

The Page.

(Lied.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. No. 4.

Moderato.

VOICE.

There was an a-ged monarch, His head was grey, his
Es war ein al-ter Kö-nig, sein Herz war schwer, sein

PIANO.

heart like lead; This poor old grey-hair'd monarch, A wife young and fair he
Haupt war grau, der ar-me al-te Kö-nig, er nahm ei-ne jun-ge

wed.
Frau.

There was a page, a strip-ling,
Es war ein jun-ger Pa-ge,

Fair were his locks, gay was his mien, The silk-en train he car-ried, Of
blond war sein Haupt, leicht war sein Sinn, er trug die seid'-ne Schlep-pe der

that fair youth-ful queen. Know'st thou the old-en
jun - gen Rö - ni - gin. Rennst du das al - te

dit - ty, So sweet it sounds, we fain must weep, So
Lied - chen, es klingt so süß, es klingt so trüb, es

sweet it sounds, we fain must weep: They had to die to -
klingt so süß, es klingt so trüb: Sie muss - ten bei - de

ge - ther, They had to die to - ge - ther, They lov'd with a love so
ster - ben, sie muss - ten bei - de ster - ben, sie hat - ten sich viel zu
scen - do

deep, ————— They had to die to - ge - ther,
 lieb, ————— sie muss - ten bei - de ster - ben,

They lov'd with a love ————— so deep,
 sie hat - ten sich viel ————— zu lieb,

love so deep,
 viel zu lieb,

cresc.

love so deep!
 viel zu lieb!

The Asra.

(Der Asra.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. No 6.

Moderato.

VOICE. *p*

Dai - ly walk'd the fair - est, whi - test, Sul - tan's daugh - ter,
 Täg - lich ging die wun - der - schö - ne Sul - tans - toch - ter

PIANO. *p*

go - ing, com - ing In the ev - 'ning by the foun - tain, Where the wa - ters
 auf und nie - der um die A - bend - zeit am Springbrunn, wo die weis - sen

mf

white were plash - ing, Dai - ly stood the youth - ful cap - tive In the ev - 'ning
 Was - ser plüt - schern; täg - lich stand der jun - ge Sla - ve um die A - bend -

mf

by the foun - tain, Where the wa - ters white — were plash - -
 - zeit am Spring - brunn, wo die weis - sen Was - ser plüt - -

dim. *dim.*

- ing; Dai - ly grew he pale and pa - ler, pale and
 - schern. Täg - lich ward er bleich und blei - cher, bleich und

p

pa - ler, Till, one ev - 'ning, stopt the prin - cess, Ask'd of him with
 blei - cher. Ei - nes A - bends trat die Für - stin auf ihn zu mit

stringendo.

sud - den ques - tion, "Tell me, slave, what name thou own - est,
 ra - schen Wor - ten, „Dei - nen Na - men will ich wis - sen,

stringendo.

ritard.

Where thy home is, what thy kin - dred?" And the slave he spoke: "My
 dei - ne Hei - math, dei - ne Sipp - schaft!" Und der Scla - ve sprach: „Ich

ritard.

a tempo.

name — is Mo - hammed, I come — from Ye - men, And my
 heis - - se Ma - ho - met, ich bin — aus Ye - men, und mein

a tempo.

race is of those As - ra, Who — love and die, and —
 Stamm sind je - ne As - ra, wel - che ster - - ben, wenn sie

die with love, And my race is of those As - ra, Who love and — die, and die
 lie - ben, und mein Stamm sind je - ne As - ra, wel - che ster - ben, wenn sie

p

with — love?
 lie - - - - - ben??"

p *rit.* *Fine.*

O fair, and sweet, and holy.

(Lied.)

Poetry by HEINE.

Op. 32. N^o 5.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

p

O fair, and sweet, and ho - ly As bud at
Du bist wie ei - ne Blu - me so hold und

morn - ing - tide — I gaze, on thee, and yearn - ings Sad through my
schön und rein — ich schau' dich an, und Wih - muth schleich mir in's

bo - som glide, — I feel that fain I'd be lay - ing my hand up -
Herz hin - ein, — mir ist, als ob ich die Hän - de auf's Haupt dir

on — thy hair, — Pray - ing that God eye would keep — thee, As
le - - gen soilt, — Be - tend, dass Gott dich er - hal - te so

cresc.

ho - ly, sweet, and fair. ——— Pray - ing that God aye would keep thee
 rein und schön und hold, ——— be - tend, dass Gott dich er - hal - te

p

As ho - ly, sweet, ——— and fair. ———
 so rein und schön ——— und hold, ———

Praying that God aye would keep thee As ho - ly,
 be - tend, dass Gott dich er - hal - te, so rein und

sweet, ——— and fair! ———
 schön ——— und hold! ———

The Dew-drop.

(Lied.)

German by HOFFMANN VON FALLERSLEBEN.

Op. 33. N^o 2.

Moderato.

VOICE. *p*

On the ro - se's
An der Ro - se

PIANO. *p*

bo - - som ly - - - ing, Hap - py dew - drop
Bu - - sen schmiegt sich Tröpfchen Thau so

rest - - ed sigh - - - ing; Sunbeam came down
still, und wiegt sich; glü - hend heiss kommt

from a - bove; Wood the rose with glowing love, Wood the rose with glowing love.
Sonnenstrahl; Ro - se, du bist mein Ge - mahl, Ro - se, du bist mein Ge - mahl.

f

p

Kiss'd and call'd her his bride,
Son - nen-strahl köst und wirbt.

dim. *p*

Dew - drop heard it and died,
Tröpf - chen Thau hört's und stirbt.

p *mf* *p*

p

Dew-drop heard it and died.
Tröpf - chen Thau hört's und stirbt.

p *p*

Morning Song.

(Morgenlied.)

German by UHLAND.

Op. 33 N^o 1.

Moderato.

VOICE. *p*

Scarcely feel we
Nach ahnt man

PIANO. *pp*

yet that dawn is — here, No
kaum der Son - ne — Licht. noch

morn - ing bell hath sound - ed clear — In dark - ling val - ley
sind die Mor - gen - glo - cken nicht — im fin - stern Thal er -

pp

swing - - - ing. How still _____ the spa - cious for - est
 kluu - - - gen, wie still _____ des Wal - des wei - ter

seems!
 Raum!

No bird but twit - ters
 Die Vög - lein zwit - schern

soft in dreams, No _____ song hath yet been ring - - -
 nur im Traum, kein _____ Sang hat sich er - schun - - -

Con moto.
cresc.

- - - ing. I have been long the fields a - bout, And
 - - - gen. Ich hab' mich längst in's Feld gemacht, und

p *cresc.*

have this song been think - ing out, And now am loud - ly
 hu - be schon dies Lied er - dacht, und hab' es laut ge -

sing - ing, And now am loud - ly sing - ing,
 sun - gen, und hab' es laut ge - sun - - gen,

And now am loud - ly
 und hab' es laut ge -

sing - - ing!
 sun - - gen!

The Lark.

(Die Lerche.)

German by TH. VON SACKEN.

Op. 33. N^o 3.*Con moto.*

See, the lark rise in her song,
Ler - che stei - get im Ge - sang,

p e sempre legato.

Through the heav'n's blue vault up - wing - ing, And as fresh as buds up-springing,
zieht hin - auf zu blau - en Räu - men, und wie frisch die Blü - then kei - men,

sounds her song, And as fresh as buds up-springing, sounds her
tönt ihr Lied, und wie frisch die Blü - then kei - men, tönt ihr

rit.

song. _____
Lied. _____

p Rich in freedom streams it
Reich ent-fül - tet strömt's her-

down,
ab, Rich in free-dom streams it down. From a -
reich ent-fül - tet strömt's her - ab. O - ben,

bove flows ev - er song's do - min - ion, From a - bove flows ev - er song's do -
o - ben ist Ge - san - ges. Le - ben o - ben, o - ben ist Ge - san - ges

erese.

min - ion. Strives she not with up - ward pin - ion, mute her lay, Strives she
Le - ben. wür - de sie nicht da - hin stre - ben, schwieg ihr Lied, wür - de

f

not with up-ward pin-ion, mute her lay,
 sie nicht da-hin stre-ben, schwieg ihr Lied,

Still in song she mounteth high,
 Im Ge-san-ge zieht sie fort,

Still in song she mount-eth high, Strains from up-per air she
 im Ge-san-ge zieht sie fort, nimmt aus frei-er Luft die

tak-eth, Then o'er earth ex-ult-ing shak-eth.
 Lie-der, giebt sie froh der Er-de wie-der.

p

Po - et-like,
Dich - ter-sinn,

Po - et-like,
Dich - ter-sinn,

Po - - -
Dich - - -

- - - et - like!
- - - ter - sinn!

cresc.

A Riddle.

(Räthsel.)

Op. 33. N^o 4.

Andante assai.

VOICE.

PIANO.

p

A flow'r is ev - er yearn - ing, It
Es schmach - tet ei - ne Blu - me nach

loves a ra - diant star, And pear - ly tears she weep - eth, for that he is so far, and
ei - nem hel - len Stern, und wei - net Per - len - thrä - nen, dass er ihr e - wig fern, und

pear - ly tears she weep - eth, For that he is so far, For
wei - net Per - len - thrä - nen, dass er ihr e - wig fern, dass

that he is so far. The flow-er quick-ly fad-eth, Soon are her pe-tals dry; The
 er ihr e-wig fern. Die Blu-me wird ver-blü-hen, bald ist ihr Kelch ver-dorrt, der

Con moto.
cresc.

star in per-fect lus-tre Shines brightly still on high, The star in per-fect lus-tre Shines
 Stern in fer-ner Hö-he der leuch-tet im-mer fort, der Stern in fer-ner Hö-he der

cresc.

bright-ly still on high, Shines bright-ly still on high,
 leuch-tet im-mer fort, der leuch-tet im-mer fort.

f *rit.*

u tempo.

If thou can'st read my rid-dle, My grief thou knowest too, My
 Kannst du das Rüh-sel deu-ten, so kennst du mei-nen Schmerz, so

p a tempo.

grief thou knowest too, Thou art the star, the star in heav'n'tis thou, The
kennst du mei - nen Schmerz: du bist der Stern, der Stern der Hö - he du, die

flow'r is my heart, my heart so true, Thou art the star, the
Blu - me, die Blu - me ist mein Herz, du bist der Stern, der

star in heav - en thou, The flow'r is my heart, my heart so true,
Stern der Hö - he du, die Blu - me, die Blu - me ist mein Herz,

my heart so true.
mein Herz, mein Herz.

See, now the Spring.

(Lied.)

German by HOFFMANN VON FALLERSLEBEN.

Op. 33 N^o 5.

VOICE. *Con moto.* *p*

See, now the spring en-dur-eth not
Sie - he, der Früh - ling wä-h-ret nicht

PIANO. *p*

long,
lang,

Too ——— soon de -
bald ——— ist ver -

parts the night-in - gale's song,
hallt der Nach - ti - gall Sang,

Now are the fields with
blü - hen noch heu - te

cresc.

cresc.

dim.

bright flow - ers clad, Morn - ing shall see them de - sert and sad:
 Blu - men im Feld, Mor - gen ist öd, und trau - rig die Welt,

p *rit.* *a tempo.*

On - ly of love the bliss and de - light,
 a - ber der Lie - be se - li - ge Lust,

E - ver re - main by day and by night.
 ist sich des Wan - dels nim - mer be - wusst.

crese.

dim.

p

All things their sea - sons have here be -
Al les auf Er - den hat sei - ne

- low.
Zeit,

Sum - mer and
Früh - ling und

crese.

Win - ter, plea - sure and woe,
Win - ter, Freu - den und Leid,

Hop - ing, de - spair - ing,
Hof - fen und Fürch - ten,

crese.

dim.

la - hour and ease,
Ru - hen und Müßn,

Blooming and fa - ding, war, too, and peace;
Kom - men und Schei - den, Wel - ken und Blüßn;

dim.

rit. *a tempo.*

p

On - ly of love the bliss and de - light,
a - ber der Lie - - - be se - - li - ge Lust,

p *rit.* *a tempo.*

E - ver re - main by day and by night
ist sich des Wan - - dels nim - - mer be - wusst.

cresc.

dim.

cresc. *sempre.*

Since Sum - mer now is gold - en and bright,
Weil uns des Le - bens Son - ne noch scheint,

cresc.

cresc.

Let us live all for love's sweet de-
 wol - len wir le - ben, lie - bend rer -

più cresc.

- light;
 - eint, Storms of the fu - ture giv - ing no
 wol - len der Zu - kunft Wit - ter nicht

più cresc.

f

fear,
 scheu'n, Let us seize plea - sure whilst - it is
 wol - len des Au - gen - blicks - uns er -

f

p

here
 - freun. What fate so - ev - er
 Was auch des Him - mels

p

Heav'n may im-part, Hap - py a - lone are lov - ers at heart;
 Fü - gung uns giebt, glück - lich ist nur das Herz, das da liebt;

cresc. What fate so - ev - er Heav'n may im-part, Hap - py a - lone are
 was auch des Him - mels Fü - gung uns giebt, glück - lich ist nur das

cresc. *f*

lov - ers at heart.
 Herz, das da liebt.

p

Reveries.

(Nachhall.)

German by MOSENTHAL.

Op.33. N^o 6.

Moderato.

VOICE. *p*
As
Ich

PIANO. *cresc.* *dim.*

once I saw thee, thus I see thee ev - er, So
sah' dich ein - mal, und ich seh' dich im - mer, denn

deep thy im - age lies in my heart en - shrin'd; What
tief im Her - zen ver - berg ich mir dein Bild, du

once thou spak - est, that will leave me ne - ver, Thy
sprachst mir, ein - mal, und es flieht mich nim - mer, der

tones my soul so sweet and soft en - twind.
 süs - se Ton der mei - ne See - le füllt.

Con moto.

A - way is fan - cy fled with thought of mor - row, Thou art of my lorn soul the
 Du - hin ist all mein Dich - ten, all mein Den - ken, in mei - ner See - le lebst al -

con moto.

on - ly light, And if in sleep I seek to stay my sor - - -
 - lein nur du, und will in Schlummer ich mein Herz ver - sen - - -

- row, Thy smile a - lone can make my vi - sions bright,
 ken, so lü - chelst du mir auch im Trau - me zu,

And if in slum - her I for - get my sor - row,
 und will in Schlum - mer ich mein Herz ver - sen - ken,

accelerando.

Thy smile a - lone can make my vi - sions bright, Thy
 so lü - chelst du mir auch im Trau - me, zu, so

accel.

tranquillo.

smile a - lone can make my vi - sions, make my
 lä - chelst du mir auch im Trau - me, auch im

tranquillo.

vi - sions bright
 Trau - me zu!

Thine eye it secmeth when on
Es ist dein Au - ge, wenn on

crest of moun - - tain, Some fair star doth my lone - ly
Him - mels - hel - - le ein fun - kelnd Stern - lein ein - sam

vi - sion greet; Thy voice it scem - eth when the
mit mir spricht, es ist dein Ton, wenn leis' die

sparkling foun - - tain, The sil - ver moon - beam holds in con - verse
Sil - ber - wel - - le, me - lo - disch plan - dert mit dem Mon - den -

con moto.

sweet.
-licht.

My - self, the world is lost in
Ich muss mich selbst, ich muss die

con moto.

my be-reav-ing, No o-ther fervour can my bo-somown, All hast thou taken, taken
Welt ver-ges-sen, und al-les, was mich einst ent-flammend trieb, du nahmst mir alles, was ich

from me, leav-ing Thine im-age with me and my
sonst be-ses-sen, und nur-dein Bild und mei-ne

love a-lone, All hast thou ta-ken,
Lie-be blieb, du nahmst mir al-les,

accelerando.

ta-ken from me, leav - ing Thine im - age
 was ich sonst be - ses - sen, und nur dein Bild

tranquillo.

and my love a - lone, Thine im - age and my
 und mei - ne Lie - be blieb, und nur dein Bild und

tranquillo.

love a - lone, and my love
 mei - ne Lie - be, mei - ne Lie -

a - lone!
 be blieb!

Not e'en Angels.

(Nicht mit Engeln.)

German by F BODENSTEDT
 (from the Persian by MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. N^o 1.

Allegretto.

PIANO.

Andante.

1. Not e'en an - gels
 1. Nicht mit Eu - geln

— in heaven's blue serene, — Nor the rose, of — all flow-e-ry realms the queen,
 — im blauen Him-melszelt, — nicht mit Ro - sen — im duf-ti-gen Blu - men - feld,

Not e'en the e — ternal sun of light, — Not e'en the e —
 selbst — mit der e - wi-gen Son - ne Licht — selbst mit der e -

- - ter - nal sun of light, Could with my Zu - lei - -
 - - wi - gen Sou - ne Licht, rer - gleich' ich Zu - lei - -

- - - - ka, com - pare a -
 - - - - ka, mein Müt - - - - chen,

- right.
 nicht.

Allegretto.

Andante.

2. For an - gel - ic breasts
 2. Denn der En - gel Bu -

eresc. *dim.* *rit.* *p*

cresc. *dim.*

they are of love forlorn, — And no rose but hath full many a thorn,
 — sen ist liebe — leer, — un-ter Ro — sen — drohen die Dor — nen her,

cresc. *dim.*

p. *cresc.*

And each ev'ning — the sun conceals his light, — And each ev'ning
 und die Son-ne — rer-hüllt des Nachts ihr Licht, — und die Son-ne

p. *cresc.*

— the sun — con-ceals his light; None with — Zu-lei —
 — rer — hüllt — des Nachts ihr Licht, Sie al — le glei —

— ka, com — pare a —
 — chen Zu — lei — — — — — ka

- right.
nicht.

Allegretto.

Andante.

3. Nought on earth
3. Nichts fin - den

cresc. *dim.*

— below here or there on high, Can like my — Zuleika mine eyes es - py;
— so weit das Weltall reicht, die Bli - cke — was meiner Zu - lei - ku gleicht,

p Fair, thornless ___ and full of end-less love, ___ Fair, thorn - less
 schön, dorn - los, ___ roll ew'gem Lie - bes - schein, ___ schön, dorn - los

crese.

___ and full of end-less love, ___ A - lone-to thy-self ___
 ___ roll ew'-gem Lie - bes - schein, ___ kann sie ___ mit sich selbst ___

f

___ art thou like ___ my
 ___ nur rer - gli - - - - - chen

love.
 sein.

p

My Heart is Bright with Thee.

(*Mein Herz schmückt sich mit dir.*)

German by F. BODENSTEDT

(from the Persian by MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No. 2.

Con moto.

PIANO.

cresc.

My
Mein

heart is bright with thee as heav'n it-self is with the sun's orb bright, My
Herz schmückt sich mit dir wie sich der Him - mel mit der Son - ne schmückt, mein

p

heart is bright with thee, as heav'n it-self is with the sun's orb
Herz schmückt sich mit dir wie sich der Him - mel mit der Son - ne

bright; Thou art its light, and with-out thee, Plung'd is it
 schmückt; du giebst ihm Glanz und oh - ne dich bleibt es in

cresc.

all in darksome night, Thou art its light, and with-out thee, Plung'd is it
 dunk-le Nacht ent-rückt, du giebst ihm Glanz, und oh - ne dich bleibt es in

all in darksome night, Ah!
 dunk - le Nacht ent - rückt. Ah!

Ah!
 Ah!

dim. *p*

cresc. *cresc.*

It,
Gleich-

like the world, when dark-ness o'er it hangs, its glo-ry all con-ceals, It,
-wie die Welt all' ih - re Pracht ver - hüllt, wenn Dun-ke! sie um - fließt, gleich-

p

like the world, when dark-ness o'er it hangs, its glo-ry all con -
-wie die Welt all' ih - re Pracht ver - hüllt, wenn Dun-ke! sie um -

cresc.

- ceals, And on - ly when the sun - light smiles, What beau - ty
 fließt, und nur, wenn ihr die Son - ne lacht, zeigt, was sie

cresc.

soft it hath re - veals, And on - ly when the sun - light smiles, What beau - ty
 Schö - nes in sich schließt, und nur, wenn ihr die Son - ne lacht, zeigt, was sie

soft it hath re - veals. Ah!
 Schö - nes in sich schließt. Ah!

Ah!
 Ah!

dim.

p

When thy tiny feet I see.

(*Seh' ich deine zarten Füßchen an.*)

German by F. BODENSTEDT
(from the Persian by MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No 3.

Con moto. *mf*

VOICE.

1. When, oh when thy ti - ny feet I see,
1. *Seh' ich dei - ne zar - ten Füß - chen an,*

PIANO.

mf

I can com - pre - hend not, sweet - est maid - en, How so much beau - ty they
so be - greif ich nicht du süs - ses Mäd - - chen, wie sie so viel Schön - heit

can be bear - ing, So much, so much beau - ty. 2. When, oh when thy lit - tle
tra - gen kön - nen, so viel, so viel Schön - heit. 2. Seh' ich dei - ne klei - nen

hand I see, I can com - pre - hend not, sweetest maiden, How to give such wounds they
Händ - chen an, so be - greif ich nicht du süs - ses Mäd - chen, wie sie sol - che Wun - den

p *mf* *p*

can be dar- ing, To give such wounds, such wounds. 3. When, oh when thy ro- sy
 schlagen kön- nen, sol- che, sol- che Wun- den; 3. Seh' ich dei- ne ros- gen

lips I see, I can com- pre- hend not, sweetest maiden, How of kiss- es sweet they
 Lip- pen an, so be- greif ich nicht, du süs- ses Mäd- chen wie sie ei- nen Russ ter-

can be spar- ing, Kiss- es sweet, kiss- es sweet. 4. When, oh when thy modest
 - sa- gen kön- nen, ei- nen Russ, ei- nen Russ. 4. Seh' ich dei- ne klu- gen

eyes I see, I can com- pre- hend not, sweet- est maiden, How for greater love they
 Au- gen an, so be- greif ich nicht, du süs- ses Mäd- chen, wie sie nach mehr Lie- be

can be car - ing, Than I give thee. 5. Kind - ly on me
 fra - gen kön - nen, als ich füh - le. 5. Sieh' mich gnä - dig

look, Warm - er heart than mine, O sweet - est maid - en, No man on earth
 an, wär - mer als mein Herz, du süs - ses Mäd - chen, wird kein Menschen -

to thee can be bear - ing; 6. Hear this rap - tur - ous song, O
 - herz dir schla - gen kön - nen; 6. Hör' dies won - ne - vol - le Lied - chen

hear, Fair - er than my lips, O sweet - est maid - en, Can no lips
 an, schö - ner als mein Mund, du süs - ses Mäd - chen, wird kein Mund

to thee be love de - clar - ing.
 dir Lie - be kla - gen kön - nen.

The Rose.

(Die Rose.)

German by F. BODENSTEDT
(from the Persian by MIRZA - SCHAFFY.)

Op. 34. No 4.

Allegretto.

VOICE.

PIANO.

The rose, the rose — did
Es hat die Ro - se

sweet com - plain, That all — too soon her scent — was —
sich be - klugt, dass gar — zu schnell der Duft — ver -

waning, Which late — the spring had giv - en to her, Which
- ge - he, den ihr — der Lenz ge - ge - ben ha - be, den

late — the spring — had giv - en to — her.
ihr — der Lenz — ge - ge - ben ha - - - be.

And then I said, to ease her pain, That
 Da hab' ich ihr zum Trost ge - sagt, dass

in — my song she now — was reign-ing, With life — im -
 er — durch mei - ne Lie - der we - he und dort — ein

cresc.

- mor - tal to — her giv - en, With life — im - mor -
 ew' - - ges Le - - ben ha - be, und dort — ein ew' -

ritard.

- tal to — her giv - - - - en!
 - ges Le - - ben ha - - - - be!

a tempo.

p

I feel thy breath in sweetness.

(Ich fühle deinen Odem.)

German by F. BODENSTEDT

(from the Persian by MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No 6.

Moderato.

VOICE.

PIANO. *pp*

I feel thy breath in
Ich füh - le dei - nen

sweet - ness,
O - dem,

Wave o'er me ev' - ry - where;
mich ü - ber - all um - weh'n,

Wher-e'er my eyes may wan - der,
wo - hin die Au - gen schwei - fen,

Thy form floats in the
wöhn' ich dein Bild zu

air.
sch'n.

And in my soul's deep — o - cean,
In Mee - re mei - ner Ge - dan - ken,

Thou canst but dis - ap - pear, To rise as sun to -
 kannst du nur un - ter - gehn, um wie die Son - ne

- mor - row, And be to me more dear.
 Mor - gens, schön wie - der auf - zu stehn.

cresc. *dim.*

Ah! Ah! Ah!

p *cresc.*

Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah!

cresc. *dim.* *p*

Gold rolls here beneath me.

*(Gelb rollt mir zu Füßen.)*German by F. BODENSTEDT
(from the Persian of MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No 9.

Andante.

PIANO.

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Andante' and 'PIANO'. It features a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a bass clef. The right hand plays a melody with triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

1. Gold rolls here be-neath me the Ku - ra in night,
1. Gelb rollt mir zu Füs - sen der brau - sen - de Kur,

The first system of the song features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are in German and English. The piano part includes a 'p' dynamic marking.

Foam on the waves light - ly ri - ding, Bright - ly
im tan - zen - den Wel - len - ge - trie - be, hell

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The piano part includes a 'p' dynamic marking.

smile earth and sun, and my heart laughs
lü - chelt die Son - ne mein Herz und die

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The piano part includes a 'p' dynamic marking.

light _____ O would this were ev - er a - bi - -
Flur _____ O! wenn es doch im - mer so blie - -

- ding, O would this were ev - er a - bi - - - ding!
 - be, o, wenn es doch im - mer so blie - - - - be!

p *mf*

S
 3. The
 3. Die

p

2. Spark-les red in glass now our Geor-gi-an wine, The wine from my—
 2. Roth fun - kelt im Glas der ka - che - ti - sche Wein, es — füllt mir das
 sun — now is set - ting, on com - eth the night, My heart, like love's—
 Son - - ne geht un - ter, schon dun - kelt die Nacht, doch mein Herz gleicht dem

p

Love's hands soft gli - - ding. I _____ drink from her eyes,
 Glas mei - ne Lie - - be. und ich saug' mit dem Wein
 stars so con - fi - - ding, Still in deep - en - ing dark - -
 Ster - ne der Lie - - be, flammt in tief - stem Dun - -

_____ the light _____ down _____ in _____ mine. _____ } O
 _____ ih - re Bli - cke ein. _____ } O!
 - ness aye - glis - - tens - more bright. _____ }
 - kel in - hell - - ster Pracht. _____ }

would this were ever a - bi - ding, O would this were ever a - bi - -
 wenn es doch immer so blie - be, o, wenn es doch immer so blie - -

ding!
 be!

The golden sun it shineth.

(Die helle Sonne leuchtet.)

German by F. BODENSTEDT
(from the Persian by MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No 10.

Allegretto.

PIANO.

meno mosso.

The gol - den sun it shi - neth, Up - on the sea down stream - ing, And
Die hel - le Son - ne leuch - tet auf's wei - te Meer her - nie - der, und

all the waves they trem - ble, Be - neath its light's - clear beam - ing. Thou
al - le Wel - len zit - tern von ih - rem Glan - ze wie - der. Du

like a sun, too, art glow-ing, My spi - rit is an o - cean, Each
 spie-gelst dich wie die Son - ne im Mee - re mei - ner Lie - der. Sie

wave — for thee is yearn-ing, And glows in wild e - mo-tion, Each
 al - le glühn und zit - tern von dei - nem Glan - ze wie - der, sie

wave — for thee is yearn-ing, And glows in wild e - mo-tion.
 al - le glühn und zit - tern von dei - nem Glan - ze wie - der.

Tempo I.

Be not so coy, beloved child.

(*Thu' nicht so spröde, schönes Kind.*)

German by F. BODENSTEDT
(from the Persian, of MIRZA-SCHAFFY.)

Op. 34. No. 11.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

1. Be not so —
1. Thu nicht so —

coy, be - lov - ed child, When I go by thy
sprö - de, schö - nes Kind, wenn ich noch spät er -

lat - tice late And touchthy soft hand with pres - sure
- ü - ber geh' und fas - se dein wei - ches Hünd - chen

mild, And for a look im plor - ing wait,
lind, und heim - lich ei - nen Kuss er fleh',

And for a look — in —
und heim - lich ei - nen

-plor - ing wait.
Kuss — er - fleh.

2. He who such
2. Der dir so
3. For ev - 'ry
3. Es wird ein

hom - age fair hath laid — In love's — best tri - bute
schö - ne Hul - di - gung — ge - bracht — in rei - nem
look I get from thee, — doth give — my spi - rit
je - der Kuss von dir — ein klin - gend Lied in

at thy feet — Needs no ex - cu - ses to have
 lie - bes - schmuck, — der brauch wohl nicht Ent - schul - di -
 an - gel wings, — And if my hand but rests on
 mei - nem Mund, — und je - der Hän - de - druck giebt

made, — For touch — of hand or glan - ces sweet, —
 - gang, — für ei - nen Kuss und Hän - de - druck, —
 thine, — My spi - rit like a Pe - ri sings, —
 mir, — zu ei - nem neu - en Kus - se Grund, —

For touch of hand — or
 für ei - nen Kuss — und
 My spi - rit like — a
 zu ei - nem neu - en

glan - ces sweet.
 Hän - de - druck.
 Pe - ri sings.
 Kus - se Grund.

The Rock.

(Der Felsen.)

German by F BODENSTEDT
(from the Russian, by LAMONTOF.)

Op. 36. No 1.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

p *cresc.* *p*

All night long beneath the stars bright gleaming,
Ei - ne Wol - ke liess beim Glanz der Ster - ne,

Lay a cloud up - on a rock re-pos-ing, But at morn its soft em-brace unclos-ing,
Nachts von ho - her Felsen-brust sich nie - der, als der Mor - gen an-brach zog sie wie - der,

Float-ed far a - way with joy-ous beam - ing.
fröh-lich für - bass in die blau - e Fer - ne.

cresc.

Yet the rock doth still re-tain Of its comrade dew-y to - ken, Yet the rock doth
Doch es blieb die feuch - te Spur ein - ge - furcht dem al - ten Fel - sen, doch es blieb die

p *cresc.*

rit. *atempo.*

still re-tain, Of its comrade dew-y to-ken, Sad-ly looks _____ it
feuch-te Spur *ein-ge-furcht dem alten Fel-sen, schau-et ein - - - sam*

crese. *rit.* *a tempo* *p*

o'er _____ the plain And in si - - lence mourns un - bro - ken,
auf _____ die Flur, trüb ver - senkt _____ in tie - fes Schwei - gen,

While a - down its tear - ful face floods are stream - - - ing,
und ein Thränen - strom ent - quillt sei - ner Stir - - - ne,

— While a - down its tear-ful face floods are stream - ing!
 — *und ein Thrü - nen - strom ent - quillt sei - ner Stir - ne.*

ersec. *p*

The Ship.

(Das Schiff.)

German by F. BODENSTEDT
(from the Russian, by W. LAMONTOF.)

Op. 36. No. 3.

Andante con moto.

VOICE.

Lone - ly through de - sert o - cean wend - ing,
Ein - sam auf blau - er Was - ser - wü - ste,

PIANO.

With sail out-spread the ves - sel flies, What drove her, hometies rough - ly rend - ing,
ein Se - gel - weis - ses Schiff sieht wiegt, Was trieb es fort von heim - 'scher Kü - ste,

To seek a home 'neath foreign skies? The storm a - gainst her wild - ly
dass es zu frem - den Lan - den fliegt? ihm schnaubt die Flut, der Sturm ent -

surg - ing, Whelms prow and deck with sea and foam, No
- ge - gen bald krucht es vor - wärts, bald zu - rück, es

crese.

crese.

hope a - far she sees e - merg - ing, she left no hope, — a - las, at
 sucht kein Glück auf fremden We - gen, lies in der Hei - muth auch kein

f *crese.* *ff*

home!
 Glück;

The bil - lows un - der her are
 die Was - ser un - ter ihm sich

dim. *p*

tow'r - - ing,
 thür - - men,

A wat' - ry sun il - lumes the
 durch Wol - ken schaut die Son - ne

west;
 zu:

She rocks be - neath the tempest
 es lässt sich schau - keln von den

crese.

low - - 'ring As though in storms she found her
 Stür - - men, als fänd' es in den Stür - men

f *dim.*

rest, As tho' in storms she found. her
 Ruh' als fänd' es in den Stür - - - men

f *p*

rest.
 Ruh'!

p

Heard ye his Voice?

121

(*Vernahmet ihr?*)

German by F. BODENSTEDT
(from the Russian, by PUSCHKIN.)

Op. 36. No. 7.

Andante.

VOICE.

PIANO.

Heard ye his voice — who sang the word-rous song?
Ver-nahmet ihr — am Hain den mücht'gen Sang?

The min-strel, he of love and love's wild yearn-ing, When calm the val-
des Sän-gers der von Lie-be klagt und Lei-den, wenn früh . noch al-

crese.

— ley holds with light re-turn-ing, His trum-pet tones ring lone the fields a-long
-les ruht auf Feld und Wai-den, Schal-mei-en-ton — nur tönt in trü-ben Klang

dim.

Heard ye his voice? heard ye his voice?
ver-nah-met ihr, ver-nah-met ihr?

Saw ye the man — who sang through night so wild?
 Sah't ihr ihn wohl — den Sün - ger in der Nacht,

The minstrel, he of love and love's wild yearning; With tears a-down
 wenn er von sei - nem Lie - ben singt und Lei - den? und Thrü - nens pu -

cresc.

— his cheek with pas-sion burn-ing; How he — so deep - ly sigh'd and sadly smil'd?
 - ren trüb sein Ant - litz klei - den, wie er — so gram - voll seufzt, so trau - rig lacht!

dim.

Saw ye the man? saw ye the man?
 sah't ihr ihn wohl, sah't ihr ihn wohl?

Were ye not sad, — what time ye saw the man?
 Ward euch nicht weh, — wenn ihr ihm so ge - naht,

p

The min - strel, he of love and love's wild yearn - ing, A - lone from woods —
 dem Sän - ger der von Lie - be singt und Lei - den, wenn ein - sam noch —

cresc.

— at ear - ly dawn re - turn - ing, And saw — the pale — hues of his vi - sagewan,
 — die Wäl - der und die Hai - den sein schmerz - ge - trüb - tes Au - ge ihr saht

dim.

— Were ye not sad? were ye not sad?
 — ward euch nicht weh, ward euch nicht weh?

To thy health drink I.

German by F. BODENSTEDT
 (from the Russian, by PUSCHKIN.)

(Auf dein Wohl trink' ich.)

Op.36. No. 8.

PIANO. *Allegro con fuoco.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *p* and *cresc.*

To thy health drink I, Ma - ry, Ma - ry sweet, my own Soft - ly clos - ing the door to
auf dein Wohl trink' ich Ma - ri, Ma - ri süs - se mein, lei - se schliess ich die Thü - re

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *p*.

With - out friends all a - lone, To thy health I drink, Ma - ry,
und ohn' Gü - steal - lein, trink' ich auf dein Wohl Ma - ri,

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The piano part has a *cresc.* marking.

Ma - ry sweet, — my own. Maid - ens fair - er than Ma -
Ma - ri süs - - se mein. giebt's auch schön - re als Ma -

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic.

- - - ry, Fair - er maids than my trea - - - sure,
ri schön' - re Maid als die Mei - - - ne,

The fourth system concludes the vocal and piano accompaniment. The piano part features a *p* dynamic.

This sweet and love-a-ble fair-ry,
die-se hold-se-li-ge Pa-ri,

This sweet and love-a-ble fair-ry,
die-se hold-se-li-ge Pa-ri,

rit.

Can't be lov'd in such mea-sure, Can't be lov'd in such mea-sure
ist so lieb-lich doch kei-ne, ist so lieb-lich doch kei-ne,

rit.

a tempo.

As way-ward, coy Ma - - - ry, Can't be lov'd in such mea-sure
so schel-misch als Ma - - - ri, ist so lieb-lich doch kei-ne,

a tempo. cresc.

rit.

a tempo.

Can't be lov'd in such mea-sure, As way-ward, coy Ma - - - ry.
ist so lieb-lich doch kei-ne, so schel-misch als Ma - - - ri.

a tempo. cresc.

dim.

O may thou hap - py be, Sweet sun of life to me, O may all trouble and sorrow,
 Mö-gest du glück - lich sein, Son - ne des Le-bens mein, mö-gen dir Kummer und Sor-ge,

crsc.

Need, and what'er kills plea-sure E - ver keep far from Ma - ry,
 Noth und al - les Ge - mei - ne e - wig fern blei - ben Ma - ri,

crsc. *f*

E - ver keep far from Ma - ry.
 e - wig fern blei - ben Ma - ri.

ff

To thy health drink I, Ma - ry,
 Auf dein Wohl trink' ich Ma - ri,

mf

Ma - ry, sweet, my own, soft - ly clos - ing the door to, With - out friends, all a - lone,
 Ma - ri süs - se mein, lei - se schliess ich die Thü - re, und oh'n Gäs - te al - lein,

p

I drink to thy health, Ma - ry, Ma - ry, sweet, — my
 trink' ich auf dein Wohl Ma - ri, Ma - ri sü - - sse

cresc.

own.
 mein.

To thy heath drink I,
 Auf dein Wohl trink' ich

f *p* *mf*

Ma - ry,
 Ma - ri,

Ma - ry, sweet, — my
 Ma - ri sü - - sse

cresc.

own, Ma - ry, sweet, my own!
 mein, Ma - ri sü - sse mein!

f

The earth has rest.

(Die Erde ruht.)

From the Russian, by F. BODENSTEDT.

Op. 36. No. 9.

Allegretto.

VOICE.

PIANO.

p

1. The earth has
1. Die Er - de

rest, and clouds are gli - ding, Made gold - en by the eve - ning light, All sound of
ruht, und Wol - ken schwe - ben ver - gol - det von dem A - bend glühn, ver - stummt ist

life a - round sub - sid - ing, While dew - drops in the grass are bright. The stillness
rings - um al - les Le - ben, der Thau blitzt auf dem Wie - sen - grün. Es ist so

grows, as the tempest low - ers, It thun - ders far with light - nings pale, The wind it
still wie vor na - hen Wet - tern da don - nerts fern und blitzt zu - mal, es spielt der

toys with leaves and flow-ers, The brook goes rip - pling thro' the vale; The wind it
Wind mit jun - gen Blüt - tern, Die Quel - le rie - selt leis' durch's Thal, es spielt der

toys with leaves and flow - ers, The brook goes rippling thro' the vale,
Wind mit jun - gen Blüt - tern, die Quel - le rie - selt leis' durch's Thal,

The brook _____ goes rip - pling thro' the
die Quel - - - - le rie - selt leis' durch's

vale.
Thal.

2. How deep-est
2. Und tie-fe

si - lence grows de - scend-ing, How darkness grows o'er plain and grove; The wea-ry
Stil - le senkt sich nie - der und dun-ke! ü - ber Wald und Flur. müd' hän-gen

boughs are down-ward bending, While sleepless leaves with rustling move. The night pur-
al - le Zwei-ge nie - der, schlaf-lo - se Blüt-chen säuse! nur. Die Dämmerung

su - eth eve re - tir - ing, O star of love, bright are thy rays; The heart with
weicht der Nacht all - müh - lig, O Lie - bes-stern wie hell du scheinst, es wird dem

such sweet joy in - spir - ing As calls back child - hood's happy days; The heart with
 Her - zen lind und se - lig wie in der fro - hen Kindheit einst, es wird dem

such sweet joy in - spir - ing As calls back childhood's hap - py days,
 Her - zen lind und se - lig, wie in der fro - hen Kind - heit einst,

As calls back child - - - hood's hap - py
 wie in der fro - - - hen Kind - heit

days.
 einst.

O when she sings.

(*Sie singt ein Lied.*)

German by F. BODENSTEDT
(from the Russian, by COUNTESS ROSTOPSCHIN.)

Op. 36. N^o 10.

Moderato.

VOICE.

1. O when she sings, to me her
1. *Sie singt ein Lied* und mir er -

PIANO.

ben marcato la melodia.

sing - ing Brings thoughts of some sweet heav'n-ly
klingt es als hör' ich sel' - ger Gei - ster

choir, I hear far an-gel voic-es ring - ing, To sounds of some ce - les - tial
Chor wie fer - ne En-gels-stimmen dringt - es be - zau-bernd mir in Herz und

lyre. O when she sings,
Ohr. *Sie singt ein Lied,*

crese.

I faint with rap - - ture, So sweet un - earth - ly
und mich be - rau - - schen wie ü - ber - ird' - scher

dim.

harp-tones float, No Si - - ren with her magic note E'er seized the soul with such soft
Har-fen-klang die Tö - - ne ei-ner Pe-ri Sang wahn' ich voll Se-lig-keit zu

cap - - ture.
lau - - schen.

O when she sings, her tones are
Sie singt ein Lied die Tö - ne

ben marcato la melodia.

bring - - - ing, Re-fresh - ment to — my wound-ed
 flies - - - sen be - le - - bend in — mein kran - kes

heart, It heal-eth all my sor-row's smart, — And un-ex-pect-ed tears are
 Herz und al-ler Gram schweigt al-ler Schmerz, — und un-will-kührlich Thrä - nen

spring - ing. O when she sings,
 flies - sen. Sie singt ein Lied,

esce.

I am her's whol - - - ly, I hold my breath, I
 und lau - schend lau - - - ge halt ich den A - them

dim.

dare not stir For fear _____ of losing breath of her, Or of her song's sweet melan-
an, dass mir kein Hauch _____ kein Wort ent-geht von ihr und ih - rem weh-muth-rol-len

cho - - ly.
 San - - ge.

cresc.

O when she sings such grief _____ and
Sie singt ein Lied Ge - fühl _____ und

feel - ing, She doth with all her
Schmer-zen so wahr aus ih - - - ren

cresc.

ac - - cents blend; — That hearts with sorrow struck past
 Tö - - nen wehn; — dass ei - nem gram-er-füll - ten

heal - ing, Find it not hard
 Her - zen. nicht schwie-rig wird

p *cresc.* *dim.*

to com - - pre - hend,
 sie zu ter - stehn,

rit. Find it not hard — to com - pre -
 nicht schwie - rig wird — sie zu ter -

rit.

hend.
 stehn.

The falling star.

(Der fallende Stern.)

German by F. BODENSTEDT.
(from the Russian, by COUNTESS ROSTOPSCHIN.)

Op. 36. No. 11.

Allegro.

PIANO. *p cresc.*

Andante.

Swift down he fell, in gran-deur dart-ing,
Er schoss her-ab, im mächt'-gen Grau-en

rit.
dim. *p*

The migh-ty heav'n he pass'd a-long, Just as I fain
sah ich, wie er sich nie-der-schwang, doch fand nicht Zeit

would be im-part-ing The wish that in my heart was strong.
ihm zu ver-trau-en was wünschend mir das Herz durch-drang.

I saw him fall to live in sto - ry, Ah! why was I not des-tin'd
 ich sah ihn fal - len und ent - schwe - ben wa - rum ward ich nicht auch ge -

cresc. *cresc.*

too To live a life like his of glo - ry, Of
 reiht wie die - ser Stern zu ei - nem Le - ben der

mf

swift - ness and of free - dom true. O could I fly
 Frei - heit und der Schnel - lig - keit, gleich - wie der Stern

p

thro' heav'n's blue o - cean, A splen - dour to be mark'd a - far!
 könn't ich vom Him - mel mich stür - zen in die blau - e Fern',

Dash wild - ly thro' the world's com - mo - tion, Then pe - rish glo - rious
und flie - - gen durch das Welt - ge - wim - mel, und glanz-roll ster - ben

cresc. *dim.*

like that star, Dash wild - ly thro' the world's com - mo - tion,
wie der Stern, und flie - gen durch das Welt - ge - wim - mel,

mf *dim.*

Then pe - rish glo - rious, like that star!
und ster - ben glanz-roll wie der Stern!

p *mf*

dim.

Autumnal Fancies.

(*Weht es, heult es trüb'*.)

German by F. BODENSTEDT
(from the Russian, by COUNTESS ROSTOPSCHIN.)

Op. 36. N^o 12.

Con moto.

PIANO. *p*

1. Moaning, muttering, dull and dreary, Cold and darkling is the night,
1. Weht es, heult es trüb' und schaurig, dun- kel ist die Nacht und kalt,

And my heart forlorn and weary, Shrinks with sorrow and affright; Sadness all my soul possesseth
und mein Herz ach, ist so traurig, mich erdrückt des Grams Gewalt, Trauer weckt es mir und Kummer

When the au- tumn breezes wail, Sorrow, too, my soul oppresseth, When I hear the wintry gale,
Herüstes Naht' voraus zu sehn, Trauer auch seh' ich in Schlummer, die Na- tur bei Sturmes weh'n

Sor-row too, my soul op-presseth, When I hear the win - try gale.
Trau-er auch seh' ich in Schlummer, die Na-tur bei Stur - mes - weh'n.

cresc.

All things get of life new measure, When spring wakes the world a -
Al - les aufer-steht uns wie - der. weckt der Früh-ling die Na-

mf

gain, — May, too, brings us songs and plea-sure, Green-ly grow both wood and
tur, — und der Mai bringt Lust und Lie - der, und es grünt im Wald die

cresc. *cresc.*

plain; Yet when once the heart sinks jad - ed, Hurt by fate in ear-ly
Flur, doch wenn un-ser Herz ver - blüh - te früh im Kampf mit dem Ge-

strife,
schick,

Yet when once the heart sinks jad - ed, Hurt by fate in ear-ly
doch wenn un-ser Herz ver - blüh - te früh im Kampf mit dem Ge-

cresc.

strife,
schick

Ne'er its joy and blos-soms fad-ed, Can the spring re-store to life,
neu-es Glück und neu-e Blü-the, bringt kein Früh-ling mehr zu-rück,

f

Can the spring re-store to life,
bringt kein Früh-ling mehr zu-rück,

Can the spring re - store to
bringt kein Früh - ling mehr zu -

dim.

life.
rück.

p

The dawn.

(Frühmorgens.)

German by E. GEIBEL.

Op. 57. No. 1.

Allegro moderato.

VOICE. *p*

Me - thinks the trees are whisp'ring
Ich weiss nicht, säu - selt in den

PIANO. *p*

nightly, Of spring the soft and magic strain, For ear - ly as I walk and
Bäumen, des Früh - lings Zau - ber - lied zu Nacht? Aus un - er - klärlich hol - den

lightly, Sweet dreams and weird pos - sess my brain, With gol - den wing the
Träumen bin früh und frisch ich heut? er - wacht. Der Mor - gen weht mit

morn comes flinging A - round my brow its cool de - light; Un - wit - ting - ly I
gold - ner Schwün - ge, mir um die Stirn den kü - len Schein: noch möcht'ich rasten,

break forth singing, With heart as heav'n a - bove me bright,
 doch ich sin - ge, mein Herz ist wie - der Him - mel rein,

ritard. With heart as heav'n a - bove me bright.
 mein Herz ist wie - der Him - mel rein. *a tempo.*

In gentle thrills of sweet - est pleasure, Come mem'ries dear of moments
 In süs - sen Schauern rührt sich wie - der, was je ge - blüht in mei - ner

blest, Old loves come whispering in new measure, and blow again with - in my
 Brust, und al - te Lie - be, neu - e Lie - der em - pfind ich in ter - ein - ter

breast, The past and pre - sent blend so fine - ly, I seem on heav'n - lit
Lust. so wie der Schwan, der sei - ne Bo - gen auf blau-em Was - ser

stream to ride, Just like a swan that floats divine-ly, and seems 'mid
krei - send zieht, zugleich im Spié - gel-glanz der Wo-gen den Him - mel

stars on earth to glide. And seems 'mid
mit den Ster - nen sieht, den Him - mel

ritard.

stars on earth to glide. *a tempo.*

mit den Ster - nen sieht.

Now the shades are deep'ning.

(Nun die Schatten dunkeln.)

German by E. GEIBEL.

Op. 57. N^o 2.**Moderato.**

VOICE.



PIANO.



Now, the shades are deep - 'ning, star from star takes
 Nun die Schat - ten dun - keln, Stern an Stern er -



light;
 wucht;

What a sigh of long - - ing, breath-eth through the
 welch' ein Hauch der Seh - - sucht flu - thet durch die



p poco animato.

night.
Nacht.

Thro' the sea of
Durch das Meer der

cresc.

dream - ing, seek - eth with-out stay,
Träu - - me steu - ert oh - ne Ruh',

Seek-eth aye my
steu-ert mei - ne

cresc.

spi - rit un - to thee its way.
See - le dei - ner See - le zu.

p

What to thee I've giv - en, make it whol - ly thine;
Die sich dir er - ge - ben nimm sie ganz da - hin;

p

Ah, thou know'st, no lon - ger I can call it mine!
 ach, du weißt, das nim - mer ich mein ei - gen bin.

Ah, thou know'st, no lon - ger,
 Ach, du weißt, das nim - mer,

lon - ger I can call it mine!
 nim - mer ich mein ei - gen bin.

p

ritard.

Clara's Song.

(Clärchens Lied.)

German by GOETHE. *)

Op. 57. N^o 4.

Andante con moto. *p*

VOICE.

Cheer - ful and tear - ful, and
Freud - roll und leid - roll, ge-

PIANO.

p

la - - - - - den with care,
dan - - - - - ken - roll sein,

Sway - ing de - lay - ing, 'tween hope and des -
han - gen und Ban - gen in schwä - - - - - ben - der

*) From the Drama "Egmont."

pair, Joy - ous now, heav'n high, now
 Pein, him - mel-hoch jauch - zend, zum

mf *p*

Animato.

dy - - ing with dole, Hap - py a - lone is the
 To - - de be-trübt, glück - lich al - lein ist die

p *p*

cresc.

true — lov - ing soul, the
 See - - - le die liebt, die

cresc.

accelerando.

true — lov - ing soul, the
 See - - - le die liebt, die

accelerando. m.g. m.g.

f *ritard.* *p*
 true lov - - ing soul, a -
 See - - le die liebt, die

m.g. *m.g.* *f ritard.*

p *a tempo.*
 lone, a - lone!
 liebt, die liebt!

a tempo.
p

=

3

The dew it shines.

(*Es blinkt der Thau.*)

German by G. VON BODDIEN.

Op. 72. N^o 1.

Moderato assai.

VOICE.

The dew it shines on the long grass at night, The
Es blinkt der Thau in den Grü-tern der Nacht, der

PIANO.

p

moon sheds o'er all things her so-lemn light, The night-in-gale sing-eth out
Mond zicht vor-ü-ber in stil-ter Pracht, die Nach-ti-gall singt in den

yon-der; There floats o'er the fields in the twi-light
Bü-schen, es schwebt ü-ber Wie-sen im Dämmer-

p

air, The breath of spring with o-dours so rare,
schein. der gan-ze Früh-ling duf-tet hin-ein,

Sweet night for lov - ers to wan - - der.
wir bei - de wan - deln da - zwi - - schen.

How fair, — so fair is the sweet springtide, How
O Lenz — wie bist du so wun - der - schön, wie

fair is the sweet spring-tide! When 'mid blooming de - lights, close side by
bist du so wun - der - schön! In dem blü - hen - den Rausch du - hin zu

side, Two lov - ers to - geth - er are wend - ing, With the
gehn am Arm sei - ne zit - tern - de Lie - be, mit dem

animato.

first sweet kiss while the stars they gleam, They quite be-lieve in the
er - sten Kuss in dem Him - mels - raum und fest zu glau - ben im

old fool - ish dream, That their love hath ne - ver an end - ing, That their
thö - rich - ten Traum, dass es e - wig, e - wig so blie - - be, dass es

p cresc.

love hath ne - ver an end - - - ing,
e - wig, e - wig so blie - - - - be,

mf cresc. f

That their love hath no end - - - ing!
dass es e - wig so blie - - - be!

dim. p

Just as a Lark in ether trills.

(*Wie eine Lerch' in blauer Luft.*)

German by G. VON BODDIEN.

Op. 72. No 2.

Allegro.

VOICE.

Just as a lark in e - ther trills, —
Wie ei - ne Lerch' in blau - er Luft, —

PIANO.

p

Just as a bee the dew dis-tils, —
wie ei - ne Bien' im Blü - thenduft, —

As lit - tle fish in sil - v'ry rills, —
wie's Fischlein in der klü - ren Fluth, —

As lit - tle clouds rest on the hills, —
wie's Wölk - chen auf der Er - de ruht, —

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is in G major and 12/8 time. The tempo is marked 'Allegro'. The piano part features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. The vocal line is in G major and 12/8 time, with lyrics in German and English. The lyrics are: 'Just as a lark in ether trills, / Wie eine Lerch' in blauer Luft, / Just as a bee the dew distils, / wie eine Bien' im Blüthenduft, / As little fish in silvery rills, / wie's Fischlein in der klaren Fluth, / As little clouds rest on the hills, / wie's Wölkchen auf der Erde ruht.' The score includes dynamic markings like 'p' and 'f' and various musical notations such as slurs, trills, and fermatas.

Like one and all I feel in me, Like
so kling'ts in mir, so summt's in mir, so

p

one and all I feel in me A ma-gic sense that draws to thee, To
wog'ts mit mir, so eill's in mir, so kling'ts, so summt's, so wog'ts, so eill's zu

cresc. *rit.* *stringendo.* *ritard.*

thee, ——— And on-ly rea-son's chill-ing pow'r
dir, ——— und nur im Men-schen der Ver-stand

a tempo. *p*

keeps — me back from hour to hour, from hour to hour.
hält mich noch fest, hält mich fest mit kal-ter Hand.

p

The Witch of the Forest.

(Die Waldhexe.)

German by G. VON BODDIEN.

Op. 72. No. 3.

Allegro.

VOICE.

A - way, my steed, thro' wood and storm, And
Vor-bei, vor-bei durch Feld und Wald zu

PIANO.

slack not in thy spring-ing, A-vaunt! oh ghost-ly beck'-ning form, That to my side art
Ross in wil-der Ei-le, was willst du, schwe-ben-de Ge-stalt, mit dei-nem Wink zur

cling-ing!
Wei-le?

I can-not stay, my bed to night is
Mein Bett ist nicht auf grü-ner Haid und

not in fo-rest drea-ry, For me a-waits a la-dy bright, "Come quick!" cries love, "I'm
nicht im schatt'gen Wal-de, es war-tet mein die schönste Maid, und Lie-be ruft: „komm

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegro'. The lyrics are in German and English. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *cresc.*

wea - ry?"
bal - de!"

A-vaunt! oh war-lock weird, avaunt! Thy
Lass ab, lass ab be - glei-tend Weib, dein

look it glows so grim - ly; Thine arm is mea-gre, long and gaunt, Thy bo - dy grey looms
Arm ist viel zu luf - tig, dein Blick zu todt, dein schlanker Leib zu kalt und ne - bel -

dim-ly; My love hath whit - er arms than thou Her eyes like
- duf-tig; mein Lieb hat weiss - ren Arm als du, hat Au - gen

stars beam mild - - ly, Her smile it lights both lip and
wie zwei Ster - - ne, und küsst und herzt und lacht da -

brow. —
- zu. —

Why threat-'nest thou so wild-ly?
Was drohst du mir von fer-ne?

Why threat-'nest thou so wild-ly?
was drohst du mir von fer-ne?

The
Der

Heron croaks loud, the good steed sighs, with flanks all red with spur-ring, The
Rei - her kreischt, es schlägt das Ross die blut-ge-sporn-ten Flan-ken, das

witch grows up to gi-ant size, the ri-der's thoughts go whir-ring. A-way!
Weib wird dreist und rie-sengross und wil-der die Ge-dan-ken; vor-bei,

cresc.

a - way! ————— The wings they brush,
 vor - bei ————— wie Fit - tig rauscht,

The trees they nod and si - dle, a thou - sand wild things
 es nickt her - ab vom Bau - me, es huscht und hascht, es

gush and rush, she catch - es at the bri - dle, Now she hath caught his arm quite fast,
 lugt und lauscht, schon greift sie nach dem Zau - me, jetzt hat sie sei - nen Arm ge - fasst,

It seems — a - round — to dar - kle, He grasps and clutch - -
 um - her — be - giants — zu dun - keln, es schwillt her - auf,

- es, then at last, the witch - 's eyes they spar - kle:
es drückt die Last, des Wei - bes Au - gen fun - keln,

Andante.

All ri - der-less the good steed flies, and there, in fo - rest drea - ry, in her em -
Zwei Sprünge vom ge - stürz - ten Thier, da liegt im dunkeln Wal - de der Rei - ter

ff *p*

dolce.

- brace the dead lord lies — “Come quick,” cries love, “I’m wea - ry,
todt im Ar - me ihr. und Lie - be ruft: „komm bal - de,

pp

wea - - ry.”
 bul - - de!“

p *pp*

The Tear.

(Die Thräne.)

Words by T. MOORE.

Op. 83. No 8.

Lento.

VOICE.  On beds of snow the moon-beam slept, and
Zum Fried-hof schien der Mond her-ab, und

PIANO.  *p* *p*

VOICE.  chil-ly was the mid-night gloom, When by the dark grave El-len wept, fond
ei-sig war die Mit-ter-nacht, er schien auf ein be-schnei-tes Grab, an

PIANO.  *p*

VOICE.  maid! it was her Lin-dor's tomb. A warm tear gush'd,
dem ein Mäd-chen trau-ernd wacht. Die Thrä-ne glänzt,

PIANO.  *p* *mf* *mf*

VOICE.  a warm tear gush'd, the win-try air con-geal'd it, con-
die Thrä-ne glänzt und glü-hend heiss hin-ab sie rollt, hin-

PIANO.  *mf* *p*

- geal'd it as it flow'd a - way, All night it lay an ice - drop there, at
 - ab — auf kal - ten Stein, und wird da - selbst zum Tro - pfen Eis.

crese.

morn it glit - ter'd in the ray.
 ein Di - a - mant, im Mon - den - schein!

animato.
 An an - - gel wan-d'ring from her
 Ein En - - gel kommt von Him - mels -
animato.

mf

sphere,
 - höhn, Who saw this bright, this fro - zen
 und sieht sie schim - mern auf dem

cresc.

gem, To dew - - ey'd Pi - - ty brought the tear and
Stein, er hebt sie auf und fasst sie schön in

cresc.

dim. *cresc.*

hung it on her dia-a - dem, To dew - - ey'd Pi - - ty
sei - - ne Strahlen-kro-ne ein, er hebt sie auf und

dim. *cresc.*

brought the tear and hung it on her dia - - a -
fasst sie schön in sei - ne Strah - len - kro - - - ne

dim.

- dem!
ein!


p

Good Night.


(Gut' Nacht!)

Op. 83. No 9.

Allegretto con moto.

VOICE. 

Good night! good night! and is it so? and
Gut' Nacht! gut' Nacht! es muss ge-scheh'n, ich

PIANO. 



must I from my lov'd one go? O Ro-sa sing good night once more, and
muss von mei-ner Ro-su geh'n? Wir wün-schen da-rum sunf-te Ruh', und





I'll re-peat it o'er and o'er, till the first glance of dawn-ing
ru-fen's stets von Neu-em zu, bis au Tag schon in's Fen-ster





light, Shall find, us say-ing still; Good
licht, und sieht, wir wün-schen noch; gut'



night, good night, good night, good
Nacht, gut' Nacht, gut' Nacht, gut'

mf

night! ————— *p* And still good night my Ro-sa say, but
Nacht! ————— Gut' Nacht, gut' Nacht, sagt Ro-sa mir, uad

p

whisper still: a min-ute stay; And I will stay, and e - ve - ry minute shall
flüstert leis: a blei - be hier! Ich will noch blei - ben ei - ne Se - cun - de, doch

p

have an age of transport in it, till time him-self shall stay his flight,
wird bei Ro - sa sie zur Stan - de, bis selbst die Zeit ein Halt ge - macht,

p

oh hear our sweet, — our sweet — good night, good
 und lauscht, und lauscht — auf uns — Gut' Nacht, gut'

p *mf*

night, good night, good night!
 Nacht, gut' Nacht, gut' Nacht!

p

Good night you'll mur-mur with a sigh, and
 Gut' Nacht musst seuf-zend du ge-steh'n, und

tell me: it is time to fly! And I will vow, will swear to go, will
 drängst mich; es ist Zeit zu geh'n! ich will ju gek'n vor'm Fröh-roth-schein, doch

p

Still that sweet voice mur - murs no, — Till slum - ber seal our wea - ry
 du, du lis - pelst im - mer: nein, — bis Schlum - mer uns die Nacht ge -

dim. *cresc.*

sight, And then, my love, my soul, — Good
 bracht, und dann, und dann, mein Lieb, — gut'

p

night, good night, good night,
 Nacht, gut' Nacht, gut' Nacht,

mf *cresc.*

good night! —
 gut' Nacht! —

p

A Dream.

(*Ein Traum.*)

Op. 83. N^o 10.

Andante.

VOICE.

I thought this heart en-kind-led
Ich träumt': mein Herz in Flam-men

PIANO.

lay on Cu-pid's burn-ing shrine, I thought he
lag auf A-mors Glut-al-tar, ich träumt': er

stole thy heart a-way, And plac'd it near to
stahl dein Herz-chen weg, legt's hin, wo mei-nes

cresc.

cresc. *p*

mine, ——— and plac'd it near ——— to mine, I
 war, ——— legt's, hin wo mei - - nes war. Dein

dim.

saw thy heart be - gin to melt, Like ice be - fore the
 Herz zu schmel - zen dann be - gann, wie Eis im Son - nen -

p

sun, I saw thy heart be - gin to melt, Like
 schein, dein Herz zu schmelzen dann be - gann, wie

mf

crese.
 ice be - fore the sun, Till both a
 Eis im Son - nen - schein, bis ein's, bis

p cresc. *p*

animato.

glow a glow con - ge - - nial
 ei - nes in das an - - dre

crese.

crese.

ritard.

felt and min - gled in - to one, in - to
 rann zum e - wi - gen Ver - ein, zum

ritard.

f ritard.

one, in - to one,
 e - wi - gen Ver - ein!

Tempo I.

p

in - to one!
 zum Ver - ein!

p

